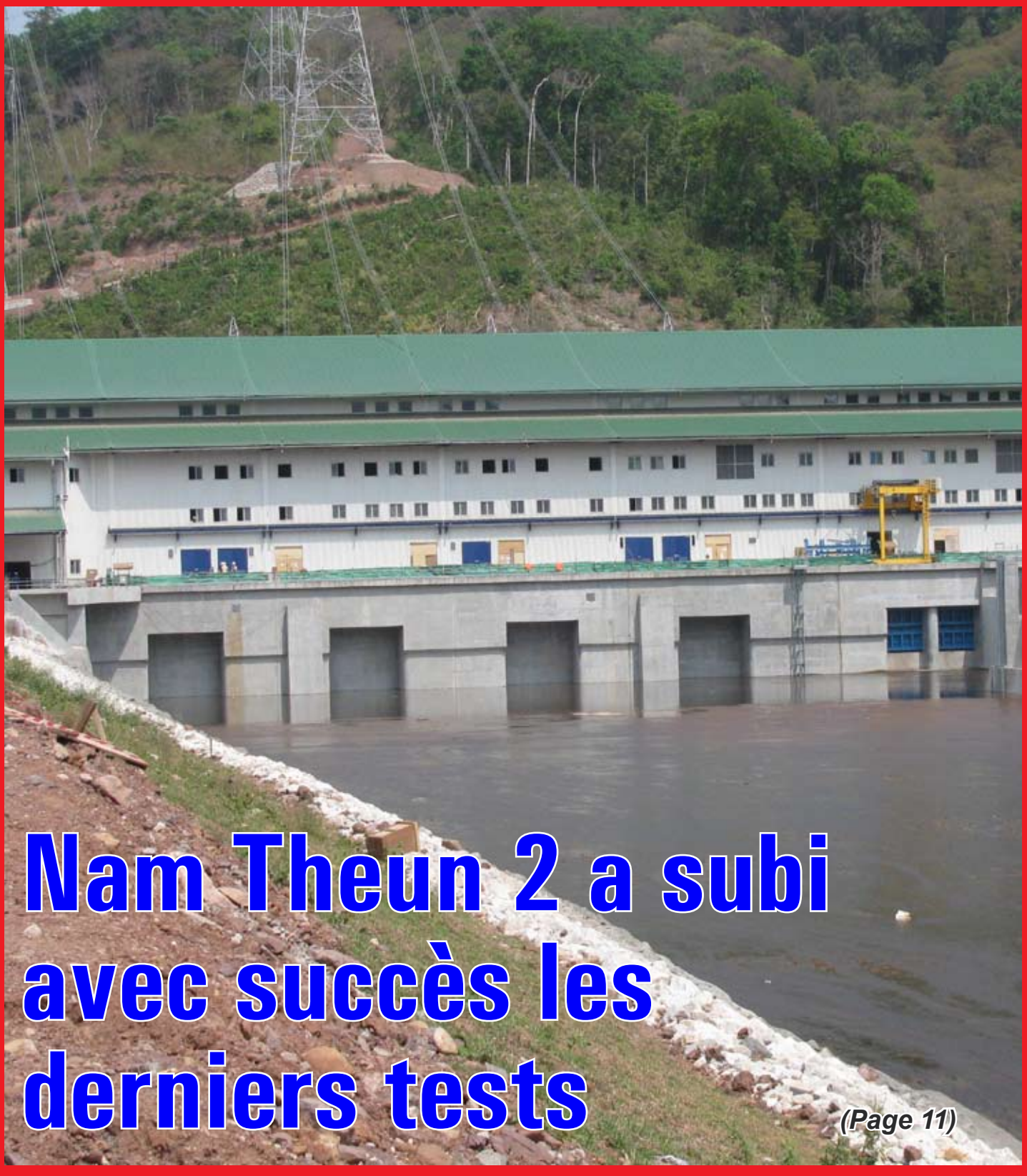
www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 553

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 24 août 2009 10000 kip



Nam Theun 2 a subi avec succès les derniers tests

(Page 11)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ภาษบิ๊นลาอ
Lao Airlines
ຈີນ
China
ຄຸນມິງ
Kunming
ຊຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ດຽນບຽນຟູ
Dienbiephu
ຮ່າໂນ້ຍ
Hanoi
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luangnamtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເຫືອ
Samneua
ຫຼວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhoang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບຸລີ
Sayaboury
Lao P.D.R
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ອຸດອນທານີ
Udonthani
ໄທ
Thailand
ຂອນແກ່ນ
Khonkean
ສາຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ດານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
Phnompenh
ພະນົມເປັນ
www.laoairlines.com

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



De nouveaux taxis pour Vientiane

- Actualités
P 4. Commémoration de la prise du pouvoir de Vientiane
P 5. Saluons le 18e anniversaire de la Constitution lao
P 6. Règlementation des petits commerces en bord de route
P 7. Visite au centre pour clandestins de Houay Nam Khao

- Santé
P 8. Lutter contre le sida au sein de l'armée

- Coopération
P 9. La BAD et le Japon subventionnent les services de santé ruraux

- Entreprise
P 10. De nouveaux taxis pour Vientiane

- Industrie
P 11. Nam Theun 2 a subi avec succès les derniers tests

- Investissement
P 12. Maïs : un meilleur produit d'exportation pour la province de Houaphanh

- Francophone
P 13. « Formation de 10 000 professeurs de français »

- Infrastructures
P 14. Du retard dans la construction de la route reliant Phontong à Dongdok

- Archéologie
P 15. Découverte d'objets antiques

- Spectacle
P 16. Vientiane, temple du rock pour une soirée

- Culture
P 17. Hokhao Padabdine, la fête des esprits

- Exposition
P 18. Exposition - rencontre à Ban Naxay

- Profil
P 19. Un journaliste révolutionnaire

- Ethnobotanique
P 20. Menthes

- Cuisine
P 21. Salade de fruits exotiques au miel

- Hôtel
P 22. L'hôtel Koulab

- Sport
P 23. La préparation des sportifs aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Nam Theun 2 a subi avec succès les derniers tests

Photo: Somsanouk Mixay

Commémoration de la prise du pouvoir de Vientiane

Khamphouth Xayasomroth



Le meeting lors du soulèvement pour la prise du pouvoir à Vientiane.

A l'occasion du 34e anniversaire du soulèvement populaire renversant l'ancien régime, le 23 août à Vientiane, le Rénovateur fait un rappel de cette journée à ses lecteurs. A la suite des soulèvements populaires contre l'administration de l'ancien régime sur l'ensemble du pays, plusieurs centaines de milliers de personnes, sous la direction du Parti populaire lao, convergèrent vers la capitale. Cette foule avançaient, tout en chantant et dansant au son du khène, des tambours et d'autres instruments de musique, portant des pancartes, des banderoles, des portraits des personnages de la révolution et de certains fonctionnaires de l'ancien régime tout en scandant « *A bas l'ancien régime ! Abolition de l'ancien régime ! Chassons les fonctionnaires fantoches Go home les mercenaires , les américains ! etc* ». La foule passa sous l'Arc de triomphe. Depuis on appelle cet édifice le «Patouxay» qui veut dire en français « porte de la victoire ». La foule, composée de toutes les catégories professionnelles confondues, se dirigea ensuite vers l'esplanade du That Luang, qui était la plus grande place publique à cette époque.

C'était un grand espace destiné à organiser les fêtes annuelles du That Luang. La cour s'emplissait de monde depuis très tôt le matin pour le grand rassemblement. A l'heure donnée, les organisateurs lurent le texte de la déclaration : « *Nous sommes ici aujourd'hui pour déclarer la victoire du soulèvement national, afin de destituer l'ancien régime en faveur du nouveau, qui sera un régime populaire et qui répondra à l'attente du peuple durant des siècles. C'est le nouveau régime et la nouvelle administration.* »

En fait chaque année la capitale organise un grand meeting pour commémorer cet événement historique du pays. « *La victoire du 23 août 1975 a été le fruit d'une lutte de longue haleine pleine de dévouement et de sacrifice du peuple lao multiethnique*». Les organisateurs se rappelèrent aussi que «*... cette victoire était aussi* le *résultat de l'adaptation de la théorie marxiste léniniste à la réalité de la révolution lao.* » On se rappelle que le 23 août a ouvert une nouvelle ère au peuple du Laos, sous la direction du Parti populaire révolutionnaire lao, pour retrouver son indépendance et sa souveraineté sur l'ensemble du territoire avec un nouveau système politique.

A l'issue de cette victoire, le 1er décembre 1975, tous les délégués se sont réunis en Assemblée générale et ont accepté l'abdication du roi. Ils ont également décidé de dissoudre le conseil provisoire du gouvernement d'union nationale. Ils ont ensuite adopté à l'unanimité une résolution sur l'abolition du régime monarchique, pour enfin créer le régime populaire, qui est aujourd'hui la République Démocratique Populaire Lao. Les nouveaux drapeaux, l'hymne national et les armoiries du pays, ainsi que la langue officielle ont été définis. Le 2 décembre 1975 est devenu dès lors, la Journée nationale de la RDP Lao. Les habitants de la capitale fêtent tous les ans cette journée historique, le 23 août, qui marque cette année son 34e anniversaire.



Les Vientianais assistent au meeting le 23 août .

Saluons le 18e anniversaire de la Constitution lao

Khamphouth Xayasomroth

Retour sur la création de la Constitution lao à l'occasion du 18e anniversaire de sa promulgation. Le 15 août 1991, le président de la République a signé le décret de l'entrée en vigueur de la première constitution de la RDP Lao. Elle constitue une base légale qui définit le régime politique, socio-économique, les droits et les devoirs de tous les citoyens, ainsi que les systèmes d'organisations publiques sous la direction du Parti populaire révolutionnaire lao. Elle a été amendée en 2003 pour la rendre conforme à la réalité actuelle du pays. La République Démocratique Populaire Lao compte jusqu'à présent plus de 80 lois. Parallèlement diverses organisations publiques ont adopté plusieurs décrets, règlements ou arrêtés pour améliorer certains articles ou clauses de lois régissant plusieurs domaines. Ces lois ont été décrétées pour améliorer, assurer et développer le système politique, ainsi que les droits démocratiques du peuple. De ce fait la cohésion nationale s'est vue davantage renforcée. La tranquillité et l'ordre social se sont depuis stabilisés. Les arrestations arbitraires ont diminué. Les procès et les jugements sont menés et assurés par des comités responsables, des unités d'arbitrage au niveau de village ont été établies. Néanmoins des petits groupes de fonctionnaires abusaient de leur position pour favoriser leurs intérêts personnels. De nombreuses délinquances liées à la drogue, et des accidents de la route restent à régler.

Pour diminuer ou réprimer ces effets négatifs nous devons améliorer constamment les lois et renforcer les peines afin qu'elles puissent répondre aux intérêts du peuple et à la justice. Pour l'application effective des lois, il faut qu'il y ait des contrôles plus stricts et permanents, appliqués par des organisations de l'Assemblée nationale, des organisations publiques ou des contrôles populaires.

Le président de l'Union des Lao en France décoré

Khamphouth Xayasomroth

Le président de l'Union des Lao en France, M. Souvanlang Phetchanphéng a été décoré de la médaille du Travail par le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao pour ses bonnes actions en France, qui ont contribué à conforter l'union, la solidarité et le soutien des ressortissants du Laos envers le nouveau régime et la politique du gouvernement de la RDP Lao. Le gouvernement de la RDP lao a remis d'autre part une médaille du Travail de 3e classe à l'Union des Lao pour sa contribution, durant ces 30 dernières années, à l'encouragement des compatriotes lao vivant dans ce pays à coopérer avec le gouvernement du Laos, à lutter pour la protection et la reconstruction nationale.

La cérémonie de décoration a été organisée le 6 août à l'ambassade de la RDP Lao à Paris, en présence de nombreux ressortissants lao vivant en France et des ambassadeurs lao en France et en Belgique MM. Soussakhone Pathammavong et Southam Sakonninhom. En tant que représentant du gouvernement de la RDP Lao, le vice-ministre des Affaires étrangères, M. Hiem Phommachanh, a remis cette distinction honorifique à M. Souvanlang Phetchanphéng qui a déclaré : « *cette décoration honore tous les membres de l'Union des Lao en France. Elle montre l'attachement et les préoccupations du Parti et du gouvernement lao à l'égard des compatriotes lao résidant à l'étranger notamment en France, pour leurs actions contribuant au développement socio-économique national.*»

Le vice-ministre des Affaires étrangères a saisi cette occasion pour informer les compatriotes lao vivant à l'étranger que le gouvernement de la RDP a donné son accord pour former une commission chargé des relations avec les personnes d'origine lao vivant à l'étranger. Elle étudiera plusieurs aspects, politique, actes juridiques et règlements divers des dossiers des compatriotes lao désirant rentrer au pays natal afin de visiter leurs familles, leurs amis, ainsi que d'investir dans divers domaines économiques.

A la suite de ces informations, les compatriotes lao vivant à l'étranger se sont montrés satisfaits et ont témoigné leur intention de revenir au pays natal pour participer à la construction socioéconomique afin de sortir le pays du sous développement à l'horizon 2020.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Citoyens exemplaires

Khamphouth Xayasomroth

Deux jeunes ouvriers menuisiers de l'atelier de fabrication de meubles de M. Vanxay, situé dans le quartier de Nathong ont été félicités par les fonctionnaires de police du commissariat de l'arrondissement de Sikhottabong pour avoir porté secours à une femme victime d'une agression et permis l'arrestation de deux malfaiteurs. En effet les deux hommes sont intervenus alors que deux délinquants tentaient d'arracher le sac d'une femme qui se promenait à proximité de leur lieu de travail. Ils ont été également chaleureusement remerciés par la victime, qui leur a offert une récompense. Les autorités locale ont non seulement salué leur courage mais aussi cet acte de civisme et de bonne citoyenneté qui contribue au maintien de la sécurité et de l'ordre public et invitent tous les citadins à suivre cet exemple pour aider les forces de l'ordre à combattre la délinquance.

Trois étrangers soupçonnés de trafic de drogue

Khamphouth Xayasomroth

La police antidrogue de la République Démocratique Populaire Lao a intercepté le 29 juillet, devant l'hôtel Lane Xang de Vientiane, un nigérian âgé de 34 ans, avec en sa possession 101, 5 grammes de cocaïne. Une perquisition menée dans sa chambre d'hôtel dans le quartier de Phonsinouane a permis à la police de mettre la main sur 10 kilogrammes de marijuana. Son audition a également permis à la police d'interpeller le 1er août à Vientiane, deux ressortissantes thaïlandaises soupçonnées d'appartenir à un réseau transnational de trafiquants de drogue.

Ces trois suspects ont été placés en détention provisoire en attendant les suites de cette affaire. Une enquête visant à démanteler un réseau sur le territoire national et ses ramifications à l'étranger a été ouverte.



Objectif réduire l'encombrement des trottoirs faciliter la circulation

Règlementation des petits commerces en bord de route

Phong Thammavongsa

Dans la perspective des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est et de la célébration des 450 ans de Vientiane, l'agence de l'Administration et du développement urbain de Vientiane (VUDAA) a organisé le 13 août dernier à Vientiane, une réunion pour discuter des problèmes des échoppes et autres commerces empiétant sur les voies de circulation. La VUDAA a rappelé aux neuf arrondissements de la capitale Vientiane la mise en application de la réglementation en vigueur à partir du mois de juillet.

Le but de la réunion était de sensibiliser les habitants des neuf arrondissements concernant la construction des échoppes, des boutiques, ainsi que de l'installation des enseignes et des panneaux publicitaires. L'objectif étant de faire respecter l'ordre social en tant que pays hôte de ces événements. Au cours de la réunion, les participants ont pu assister à la présentation du rapport portant sur l'expérimentation dans les cinq villages de l'arrondissement de Xaythany, du 6 au 13 juillet dernier.

Étaient présents à la réunion, l'adjoint au maire de Vientiane, M. Bounchanh Sinthavong, les chefs de neuf arrondissements de Vientiane, et les représentants de divers secteurs de la capitale.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Nouveau rapatriement de clandestins

Khamphouth Xayasomroth

Les autorités du Laos viennent de transférer dix familles de Hmong lao, soit 45 personnes, qui venaient de rentrer, au centre d'accueil provisoire, situé dans la province centrale de Bolikhamxay, après avoir séjourné pendant une longue période dans le camp de Houay Nam Khao, district de Khaokho, province Thailandaise de Phetchabun,

Accompagnés par les autorités thaïlandaises, ces rapatriés ont été livrés aux autorités du Laos, lors d'une cérémonie qui s'est déroulée le 18 août, à l'hôtel Rassavong de Vientiane.

Ce groupe constitue le 16e rapatriement depuis 2006, année de la signature de l'accord entre le Laos et la Thaïlande. Ces familles regagneront, par la suite, leur village natal ou tout autre lieu de leur choix sur le territoire national. Elles bénéficieront de tous les secours nécessaires accordés par le gouvernement dans leur réinstallation dans le pays.

La position du Laos sur le jugement d'Aung San Sukyi

Khamphouth Xayasomroth

Le ministère des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao a fait, le 16 août, une déclaration, concernant le jugement d'Aung San Sukyi. Selon le porte-parole dudit ministère, M. Khenthong Nouanthasèng, la RDP Lao, en tant que membre à part entière de l'Association des Nations du Sud-Est asiatique (ASEAN), s'attachant aux principes de base de l'ASEAN définis dans la charte, notamment le principe de non ingérence dans les affaires intérieures d'autrui, considère que le jugement d'Aung San Sukyi, survenu récemment au Myanmar, s'est déroulé suivant le processus judiciaire du Myanmar.

La déclaration conclut que: « *Nous sommes convaincus que le Myanmar suivra les sept étapes vers la démocratisation avec succès* ».

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Visite au centre pour clandestins de Houay Nam Khao

Khamphouth Xayasomroth

Une délégation de l'armée populaire lao, conduite par le chef d'état major général adjoint, le général de brigade, Bouasieng Champaphanh, a effectué le 7 août une visite au centre pour clandestins de Houay Nam Khao du district de Khaokho, province thaïlandaise de Phetchabun.

La délégation a été accueillie par le général d'armée Voraphong Sanganeth, chef d'état major général adjoint des armées thaïlandaises. Lors d'une rencontre bilatérale, les responsables des armées des deux pays ont discuté du plan de rapatriement des Hmong lao entrés illégalement en Thaïlande, notamment ceux du centre de Houay Nam Khao, dont le rapatriement devra s'achever à la fin de cette année, conformément à l'accord conclu entre le Laos et la Thaïlande. Lors de la conférence de presse organisée sur place, devant un parterre de journalistes lao, thaï et étrangers, le général Bouasieng Champaphanh a annoncé le programme de rapatriement de tous les Hmong lao établis dans le centre de Houay Nam khao, et expliqué la politique humanitaire du gouvernement de son pays à l'égard de ses compatriotes notamment des hmong lao entrés illégalement en Thaïlande. Ce général a souligné que le gouvernement lao n'entretenait aucune politique discriminatoire à l'égard des hmong et qu'au contraire tous les moyens étaient mis à disposition pour les aider dans leur réintégration. Des vivres leur seront fournis des logements ainsi que de la terre et des outils pour la cultiver. Par ailleurs, le général Bouasieng Champaphanh a souligné le danger du trafic d'êtres humains dont les Hmongs sont victimes.

Le général a assuré qu'une fois entrés au pays, les Hmong disposeront des mêmes droits que tous les citoyens lao, tous égaux devant la loi, comme le définit la Constitution lao. Ainsi le gouvernement lao est prêt à accueillir tous les clandestins.

Lors de cette même conférence, l'ambassadeur des Etats –Unis en Thaïlande, M. James Entwistle a déclaré: « *Le gouvernement des Etats-Unis ne pratique pas de politique d'accueil vis-à-vis des Hmong lao entrés illégalement en Thaïlande* ».

De son côté le représentant des armées thaïes a affirmé que son gouvernement poursuivra le processus de rapatriement des Hmong lao et que ce dernier devra être terminé à la fin de cette année.

A la suite de la conférence, un des jeunes hmong, M. Xixong, 18 ans s'est porté volontaire pour rentrer au pays avec la délégation en déclarant : « *Ici c'est comme la prison, la vie y est très difficile. Les autorisations d'entrée ou de sortie sont difficiles à obtenir. A cause de cela, j'ai raté mes études tout comme les autres jeunes et enfants. Le centre est entouré par cinq barrières de fils barbelés et la nourriture n'est pas suffisante: Je choisis donc de rentrer* ».

L'accord entre le Laos et la Thaïlande sur le rapatriement des clandestins lao est entrés en vigueur en 2006. Parmi plus de 7000 Hmong lao entrés illégalement en Thaïlande, près de 3000 sont rentrés au pays.

Lutter contre le sida au sein de l'armée

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le Centre de lutte contre le VIH / SIDA / IST du ministère de la Santé publique vient d'organiser, en coopération avec l'ambassadeur des Etats-Unis au Laos, une conférence portant sur les dangers du sida et la lutte contre le VIH / SIDA.

Cette réunion, où étaient présents le vice-ministre de la Santé publique, le Dr Bounkouang Phichith, le chargé d'affaires de l'ambassade des Etats-Unis au Laos, M. Piter, le directeur du bureau de la politique du ministère de la Défense nationale du Laos, le Dr Khamphay Phasiti, la directrice du Centre de lutte contre le VIH / SIDA / IST de Vientiane, le Dr Chansy Phimphachanh, a regroupé plus de 50 médecins venant des provinces du Laos.

Le sida est un problème mondial. La vulnérabilité à la maladie est liée à la mobilité, et aucun pays ne peut résoudre le problème seul. Si bien que tous les efforts devraient être coordonnés au niveau régional. Il y a par ailleurs une grande diversité de prévalence du sida dans la région et, pour l'instant, le Laos est encore relativement épargné. Une récente réunion d'information a d'ailleurs montré que le nombre de cas n'avait pas augmenté au cours des sept dernières années. Le Centre de lutte contre le VIH / SIDA / IST est ainsi récompensé de ses efforts dans la prévention du VIH parmi les groupes à haut risque, efforts qu'il a menés avec le soutien de la communauté internationale et des partenaires de développement.



Une attention particulière doit être portée aux populations à risque.

Surtout, les soldats étant des hommes jeunes, ils font partis de la population à risque pour contracter le VIH / SIDA. L'ONUSIDA et l'OMS ont signalé que la RDP Lao avait déjà atteint 60 % de couverture pour les ARV, ce qui signifie que l'accès universel est dorénavant à portée de main, grâce au soutien du Fonds mondial de lutte contre le VIH / sida, la tuberculose et le paludisme, et d'autres partenaires. Le vice-ministre lao de la Santé, le Dr. Bounkouang a precisé: « *Selon le rapport du service de santé des 17 provinces du pays qui ont analysé les informations sur le VIH / SIDA, en 1990-2008, parmi les 189 988 patients consultés, 3 123 ont été diagnostiqués séropositifs et 925 personnes sont décédées de la maladie. Une attention particulière doit être portée aux populations à risque que constituent les homosexuels, les prostitué(e)s et les consommateurs de drogues injectables. Le gouvernement a déjà pris des mesures concrètes pour s'attaquer à ces questions, en proposant un suivi aux personnes concernées* ».

Le, M. Piter, a ajouté : « *il aurait été très difficile de mettre en place le programme ARV sans le soutien de divers partenaires, notamment, et parmi bien d'autres, le Fonds mondial, la Fondation Clinton et le gouvernement des États-Unis. Selon de récentes estimations, en 2007, environ 1, 3 million de personnes vivaient avec le VIH dans la région du Pacifique Occidental, ce qui constitue presque un doublement du nombre de 2001. On estime qu'en 2007, 150 000 nouvelles infections ont eu lieu dans la région, et à l'avenir nous allons aider financièrement les projets portant sur la lutte contre le sida dans l'armée* ».

H1N1 : Les écoles en mode prévention

Phetphoxay Sengpaseuth

On a enregistré 257 cas de personnes contaminées par le virus H1N1 au Laos, dont 122 dans la capitale de Vientiane. Toutes les écoles du pays sont soumises à des mesures préventives pour lutter contre l'apparition de la maladie au sein des établissements scolaires. Selon le rapport du directeur du service de la Santé de Vientiane, le Dr Phonepaseuth Ounaphom: « *la lutte contre le virus H1N1 dans les écoles est importante, car il y a une forte concentration d'enfants et ce sont eux les plus exposés à une pandémie, notamment pour les internes qui dorment dans leur établissement. A ce titre, nous avons organisé une réunion en coopération avec le ministère de l'Education nationale avec tous les chefs d'établissements afin que l'information sur la prévention de la grippe A H1N1 soit vulgarisée au plus grand nombre d'enfants. Nous portons une attention particulière à la propreté et au respect des règles sanitaires afin de limiter les risques de propagation d'un tel virus. Nous insistons notamment sur des mesures comme le lavage des mains, l'isolement et la consultation du médecin en cas de fièvre ou autre symptôme grippal ou comment tousser sans propager les germes.* »

En termes de prévention, les parents d'élèves sont invités à prendre le relais des institutions et à veiller à ce que les consignes de sécurité soient appliquées dans le cadre familial.

Plusieurs écoles privées ont déjà fermé leur porte après que des enfants aient été déclarés positifs au test de la grippe A H1N1, notamment celle de l'arrondissement Sisattanak à Vientiane.

Le Rénovateur : Quelles mesures effectives avez-vous prises depuis l'apparition de cas dans les écoles ?

Le Dr Phonepaseuth: « *Maintenant, nous avons des groupes de médecins qui interviennent dans les écoles afin de prévenir la propagation du virus. Ces groupes de médecins se rendent aussi au domicile de l élève s'il présente des signes suspects de la maladie. Leur intervention a déjà couvert neuf arrondissements de Vientiane, ce qui représente 48 quartiers et villages.* »

LR : Quelles genres de difficultés rencontrez-vous le plus souvent dans ce travail ?

Dr Phonepaseuth : « *Il y a d'abord le grand nombre d'établissements, ce qui ne simplifie pas la tâche, ensuite l'insouciance des élèves, et de certains professeurs, ce qui est plus grave. Ils minimisent le danger et la gravité de la maladie et n'appliquent pas systématiquement les mesures sanitaires conseillées. Il est crucial que chacun suive les consignes de sécurité afin de lutter contre la propagation du virus et c'est aussi la responsabilité des professeurs de faire passer le message aux élèves* ».

La BAD et le Japon subventionnent les services de santé ruraux

Vayorath Xayasomroth

La Banque Asiatique de développement (BAD) et le gouvernement du Japon ont apporté une aide de trois millions de dollars pour améliorer les services de santé des zones rurales dans deux des provinces les plus pauvres au Laos.

La subvention pour le développement de modèles de santé des villages dans le nord du Laos a été fournie par le Fonds japonais pour la réduction de la pauvreté, financé par le gouvernement du Japon et administrés par la BAD.

La BAD a également indiqué que ce projet servira à 40 000 personnes dans les provinces de Houaphanh et Xiengkhouang.

Le projet permettra aux villageois, notamment les femmes et les groupes ethniques minoritaires, de jouer un rôle plus important dans la planification et la gestion des services de santé primaires.

Il permettra entre autre de financer les services désignés par les différents villages, et à fournir des ressources pour établir des équipes de santé de district afin de développer et de soutenir le modèle de santé des villages dont le succès peut être reproduit dans d'autres provinces.

La représentante de la BAD, département Asie du Sud-Est, Mme Camilla Holmemo a déclaré que le travail au niveau de la base était la clé de ce projet.

« *Le projet vise à encourager l'augmentation des activités de santé, soutenu par un système fort de santé au niveau des districts. La réussite de la mise en œuvre de ces activités devrait conduire à leur mise à l'échelle et à leur institutionnalisation par le gouvernement* ».

Le Laos a réduit la mortalité infantile et maternelle, et a créé un réseau d'hôpitaux, de centres de santé.

Cependant, les services dans les villages des zones rurales restent inégaux, avec le manque d'infrastructures de base.

Selon la BAD, le projet devrait améliorer l'accès à l'infrastructure, tels que l'eau et l'assainissement.

Jusqu'à 30 % des emplois pour l'exploitation et l'entretien de nouvelles infrastructures sera réservé à des femmes qualifiées.

La subvention couvrira 80 % des coûts du projet, les gouvernements provinciaux et de district 10 % et les villages ciblés 10 % sous forme de main-d'œuvre, de matériaux.

Le ministère de la Santé sera l'organisme d'exécution du projet qui devrait être achevé en 2012.

La BAD, basée à Manille, se consacre à la réduction de la pauvreté dans la région Asie-Pacifique grâce à la croissance économique, la durabilité de l'environnement et l'intégration régionale.

Fondée en 1966, l'institution comprend 67 Etats membres, dont 48 de la région.

En 2008, elle a approuvé 10,5 milliards de dollars de prêts, 811,4 millions de subventions de projets et 274,5 millions d'assistance technique.

Le marché unique de l'ASEAN : une perspective qui enchante les milieux d'affaires

Bouaphanh Vibounsak

Comment faire de l'Asie du Sud-Est une des régions les plus attractives pour les investisseurs étrangers ? En créant un marché unique ! L'Europe fait figure de référence en la matière, et sert vraisemblablement de modèle pour l'ASEAN. L'Amérique du Nord est favorable à une telle démarche, les entrepreneurs américains étant déjà présents pour rencontrer les ministres de l'économie de l'ASEAN, réunis à Bangkok pour leur 41ème sommet le 13 août dernier.

En effet un tel marché va permettre de lever ce voile persistant qui handicape la mise en place de réglementations économiquement vertueuses. Car pour stimuler les investissements et le commerce international dans cette région du monde, il est indispensable de rassurer les investisseurs étrangers. Le droit de propriété en est une des pierres angulaires, pour le foncier et les autres actifs que peut posséder une société, ces derniers servant généralement de garantie auprès des banques. Banques qui, avec leurs prêts, permettent aux entreprises d'étendre leurs activités, un cycle économique vertueux prend alors forme, avec la création d'emplois en nombre, stimulant par la suite la demande intérieure des pays de l'ASEAN, et par conséquent la production de biens et services par des entreprises qui sollicitent les banques, et ainsi de suite ...

Un marché unique permet également de stimuler la construction des infrastructures nécessaires pour la circulation des marchandises et de l'information (routes, réseaux électriques et de communication), mais aussi pour former la main d'oeuvre (écoles, universités) et préserver cette main d'oeuvre (hôpitaux, urbanisme, normes alimentaires ...). Un marché unique permet également de protéger les entreprises, avant de se lancer sur le marché global.

Tous les pays ne sont pas armés de la même façon dans notre région, des gouffres distinguent Singapour et la Thaïlande du Laos et du Cambodge. Toutefois la prospérité peut s'avérer commune. Ce qui laisse présager de grands changements pour le Laos dans les 10 prochaines années, sur le plan économique, mais aussi démographique (baisse de la mortalité infantile, allongement de l'espérance de vie, immigration).

Un marché unique constitue une opportunité réelle, néanmoins une gestion avisée des profits probable sera nécessaire, dans un contexte économique mondial morose, pour assurer une poursuite pérenne de cette impulsion économique, avec le rayonnement social qu'il implique.

Cela nécéssite pour le Laos de chercher à améliorer ses structures de formations à court terme, de préparer son élite de demain, et de veiller à la préservation de ses infrastructures dès leur mise en place, au risque sinon d'assumer le coût exorbitant de son renouvellement, au lieu de bénéficier des fruits potentiels de ce marché unique.

De nouveaux taxis pour Vientiane

Vayorath Xayasomroth

Une compagnie de taxi de Vientiane, fruit d'une coopération entre des hommes d'affaires taïwanais et lao, propose désormais ses services. Dans la perspective de répondre à une demande plus importante dans la ville au cours des prochains Jeux de cette année, cette entreprise vise à élargir la taille de son Parc-auto, tout en améliorant la qualité de ses services.

« *Les Jeux de Vientiane sont très importants pour la région, et vont attirer de nombreux visiteurs. Notre société veut offrir à ses clients les meilleurs services possibles* », a déclaré la présidente du groupe de la compagnie de taxi, Mme Bounmy Thepphavong.

Avec son circuit fermé de télévisions, ses radios bidirectionnelles et son système de positionnement global (GPS), l'entreprise entend bien assurer la sécurité des passagers et des conducteurs : « *Nous pouvons suivre l'ensemble de nos voitures par GPS, pour assurer la sécurité de nos clients, explique Mme. Bounmy Thepphavong. Nous avons également un centre d'appel, où nos standardistes parlent plusieurs langues, afin que les chauffeurs puissent prendre leurs clients* ».



Mme Bounmy Thepphavong

La société a fourni la liste de ses véhicules immatriculés à la police de la circulation. Ainsi la police peut informer l'entreprise si un de ses chauffeurs commet des infractions.

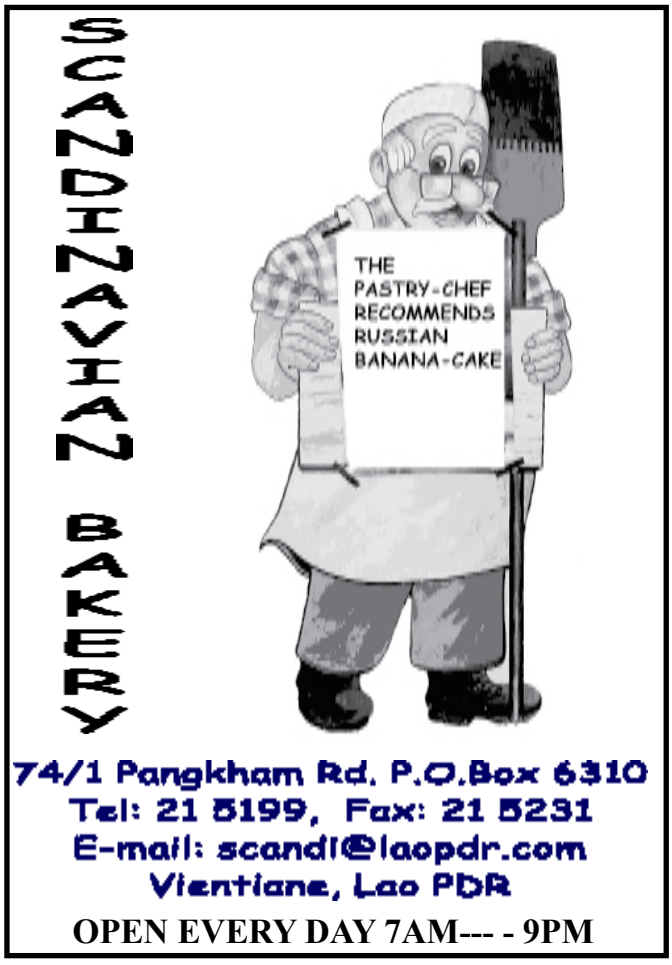
« *Toutes ces mesures nous aident à surveiller les performances des conducteurs et nous aider à renforcer la sécurité*, a reconnu Mme Bounmy Thepphavong. *Nous disposons actuellement de 30 taxis, disponibles sur appel 24 heures sur 24. L'entreprise espère importer 200 autres taxis de Chine avant le début des Jeux.* »



Chaque taxi met à la disposition des clients des brochures d'information sur les différents hôtels, restaurants et sites touristiques de Vientiane. Un voyage dans un taxi coûte 10 000 kip pour le premier kilomètre et 2 000 kip pour tous les 300 mètres par la suite. Le siège de la société est situé dans le quartier de Phonesa-ath, dans l'arrondissement de Xaysettha, à Vientiane.

Vous pouvez les joindre tout le temps.au numéro de téléphone suivant (856-21) 45 41 68.





Terminé à 98 %

Nam Theun 2 a subi avec succès les derniers tests

SOMSANOUK MIXAY

Le projet hydroélectrique de Nam Theun 2 enregistre des progrès réguliers et remarquables, c'est ce qui ressort du rapport annuel de la Banque mondiale et de la Banque asiatique de développement publié ces jours-ci.

Ne cachant pas sa satisfaction devant les succès accomplis en dépit des défis énormes, le directeur de la Banque mondiale pour le Laos, M. Patchamuthu Illangovan, a félicité le gouvernement lao et Nam Theun 2 Power Company (NTPC) pour leur engagement et les efforts qu'ils ont déployés afin que ce projet, qui est un projet public et privé à la fois, réponde aux attentes des nombreux secteurs concernés. Il a notamment fait remarquer que, plus importante encore pour l'avenir, est la capacité du projet à gérer d'une façon durable tous les aspects, environnementaux, sociaux, financiers, et qui sera suivi de près par les deux institutions financières.

Nam Theun 2 peut être considéré comme un projet exemplaire non seulement pour le Laos mais pour le monde entier et cela, à plusieurs titres, comme le montre en détail le rapport des deux banques.

Terminé à 98 %, le barrage hydroélectrique a subi tous les tests qui ont permis de déceler et de résoudre les problèmes éventuels au niveau de la construction et de la production. L'énergie provenant des essais des turbines a pu être fournie à la Thaïlande et aux besoins locaux.

Un aspect primordial du projet est le relogement de la population affectée par la construction du barrage. La population du plateau de Nakai a été relogée dans les villages construits autour du réservoir. Les habitants ont reçu le soutien nécessaire pour recommencer une nouvelle vie. Si ceux qui ont choisi la pêche comme nouvelle occupation sont bien repartis grâce à la profusion de poissons qu'ils trouvent dans le lac et aux instruments adéquats qu'ils ont reçus, comme les barques de pêche par exemple, ceux qui ont choisi d'autres occupations comme l'agriculture ou l'élevage reçoivent encore une assistance car le gouvernement et NTPC se sont promis de les mener à bon port et les banques suivent de près leur progrès.



Journalistes interviewant un villageois reconverti dans la pêche.
--Photo Somsanouk Mixay

Les conséquences qui se font sentir depuis le mois d'avril de cette année en aval de l'usine sont également suivies de près et le programme d'aide alimentaire aux villages affectés suit son cours. Du fait que le débit de la Xébangfai va augmenter avec le démarrage des opérations commerciales, des mesures ont été prises depuis plusieurs années aussi bien pour en atténuer les effets que pour dédommager les riverains. C'est ainsi que les possessions de ces derniers qui pourraient être affectées par la montée des eaux, tels que les jardins potagers, ont été dûment enregistrées. Des crédits et systèmes d'épargne sont mis à leur disposition pour leur permettre d'investir et améliorer leurs conditions de vie. Le renforcement des dispositifs anti-inondations, comme les écluses est en train de se faire.

Des analyses ont montré que la qualité de l'eau tant dans le réservoir qu'en aval de l'usine, aussi bien dans la Nam Theun que dans la Xébangfai, est tout à fait dans les normes acceptables. A la suite des enquêtes, il n'a pas été nécessaire de mettre en action le programme pour suppléer les besoins en protéines des habitants des 37 villages en aval du barrage.

Sur le plan de la protection de la faune, tout a été fait pour sauver et déménager les animaux emprisonnés dans les îles au moment du remplissage du réservoir, notamment les Muntjacs, espèce très rare en voie d'extinction. Quant au programme de gestion du bassin versant de Nam Theun 2 qui forme la plus grande partie du Parc national de Nakai Nam Theun, il est en progrès, affirme le rapport qui note cependant que des activités de braconnage et de coupe sauvage d'arbres continuent malgré les patrouilles et la vigilance de l'Autorité pour la protection et la gestion du bassin versant.

Ce qui apparaît comme un défi majeur pour la protection de ce bassin, c'est la coupe du bois dans le secteur qui se trouve à l'est de la rivière Nam Theun et adjacente au bassin versant du réservoir. Le gouvernement, NTPC et les institutions financières s'efforcent à trouver ensemble une solution durable afin que la conservation intégrale du bassin versant ne soit pas compromise.

Enfin, le gouvernement a identifié des programmes ciblés sur la pauvreté et l'environnement susceptibles d'être couverts par les revenus de Nam Theun 2, notamment pour le budget 2009-2010. L'argent sera destiné à l'éducation (35 %), aux routes d'accès (30 %), à la santé (20 %) et à l'environnement (20 %). C'est aux ministères intéressés de finaliser le détail des programmes et les dépenses qu'ils entraînent.

En conclusion, le directeur de la Banque mondiale pour le Laos a déclaré : « *Le projet Nam Theun 2 continue de générer des leçons qui sont d'une grande valeur pour le pays mais aussi pour l'industrie hydroélectrique dans le monde. Les politiques, les institutions, les systèmes et les pratiques qui en ont découlé montrent la voie selon laquelle les projets hydroélectriques à venir devront être construits d'une façon durable* ».

Maïs : un meilleur produit d'exportation pour la province de Houaphanh

Somphavanh Siramath



De plus en plus de Lao et d'étrangers investissent dans la culture du maïs destiné à l'exportation dans la province de Houaphanh. Pour répondre à cette demande croissante des investisseurs, le département de l'Industrie et du commerce de cette province a dû importer du Vietnam plus de 500 tonnes de semences, principalement de maïs rouge et de LVN4 de la société pc888. En effet, ces dernières présentent des qualités exceptionnelles de rendement et d'adaptation au sol et au climat de la région.

Outre les 79 exploitations lao et étrangères présentes sur le terrain, les administrations de la province de Houaphanh permettent dorénavant aux populations locales de planter du maïs pour l'exportation. Sur ces 79 sociétés, 21 appartiennent à des investisseurs vietnamiens ou thaïlandais. Pour cette année, plus de 33 654 hectares de maïs ont déjà été plantés et on prévoit une récolte d'environ 146 553 tonnes. Pour faciliter le transport des produits, des routes d'accès aux plantations ont été construites grâce à la participation de la population et aux subventions des investisseurs. En retour, ces derniers ont obtenu l'autorisation de louer des terrains pour une durée de cinq ans et parfois plus. Les administrations préparent en parallèle la mise en place de surfaces libres où les investisseurs pourront planter du maïs sans payer la taxe d'exploitation agricole et créer un marché libre pour acheter et vendre leurs produits.

Cette année, la plantation de maïs dans la province de Houaphanh a été supérieure de plus de 67 % aux prévisions initiales, soit une augmentation de 235 % par rapport à la campagne 2007-2008. L'an dernier, les exportations de maïs de la province de Houaphanh ont rapporté plus de 17 millions de dollars. Ces exportations vont continuer à augmenter comme chaque année, alors que les prix ont tendance à baisser, car les commerçants recherchent en priorité les prix les plus bas pour compenser les taxes et les frais de transport. Actuellement sur le marché vietnamien, le kilogramme se vend actuellement entre 250 et 300 dong.

Le Laos est un pays qui attire de nombreux investisseurs. Ceux-ci investissent dans différentes cultures tels que le bois agars, l'eucalyptus, l'hévéa, le maïs, le manioc, le jatropha avec l'aide des populations, qui parfois se retrouvent confrontées aux aléas du marché de l'exportation.

L'an dernier, 50 000 tonnes de maïs de la province de Vientiane, ainsi que la récolte de manioc de la province d'Oudomxay, n'avaient pas trouvé d'acheteur.

La situation géographique de Savannakhet, un atout pour les investisseurs

Somphavanh Siramath

Depuis le début de cette année, la valeur des investissements étrangers dans la province de Savannakhet, a atteint plus de 52 millions de dollars pour 17 projets.

Avec les investisseurs privés lao, le nombre de projets lancés dans cette région est au total de 21.

« Ces 10 derniers mois, quatre projets ont vu le jour dans la province de Savannakhet, a déclaré le chef du département du Plan et de l'investissement de la province de Savannakhet, M. Sithon Nanthalath. Sirisine, une usine qui produit des engrais organique, Sinignom, une société minière, ainsi que l'installation d'un grand marché à Pakxong et la création de la société Savan Ban Hao. L'ensemble de ces investissements représente un coût de 64 milliards de kip. Deux autres projets sont actuellement à l'étude. Ils devraient déboucher sur une coentreprise entre des investisseurs de Malaisie et de Singapour. L'un concerne un projet d'adduction d'eau dans le district de Kaysone et l'autre la création de marchés directs entre les riziculteurs et les négociants».

Les investissements se concentrent dans la région économique spéciale de Savan-Seno, qui fait partie du Couloir économique Est-Ouest.

D'autre part la province de Savannakhet intéresse à plus d'un titre les investisseurs, quel que soit le secteur d'activité. Son réseau routier développé facilite les transports ainsi que l'exportation, notamment le deuxième pont de l'amitié Lao-Thaï. Ses terres en jachère sont propices à diverses cultures : jatropha, bois d'agar, eucalyptus, manioc, canne à sucre, etc. et la province possède également un fort potentiel hydroélectrique.

En outre les investisseurs peuvent obtenir facilement des concessions auprès des autorités locales.

« Formation de 10 000 professeurs de français »

Sonesavanh Souliyaphack



La formation se terminera le 3 septembre.

Dans le cadre du fonds d'intervention « Formation de 10 000 professeurs de français », une formation intensive d'été (50 heures) pour les professeurs de français du cursus normal au Laos a commencé le 18 août au Centre de langue française à Vientiane. Cette formation qui se terminera le 3 septembre a été ouverte par le formateur du Centre de langue, M. Patrick Baudouin, en résence de l'attaché de coopération pour le français de l'ambassade de France, M. Philippe Mallein.

Actuellement sur 400.000 élèves scolarisés au secondaire (248,500 au collège et 151,500 au lycée), 32,000 suivent un enseignement du français en dehors du système des classes bilingues, assuré par 137 professeurs. Cet enseignement se fait dans des conditions pédagogiques difficiles (entre 40 et 80 élèves par classe) avec très peu de moyens, pas d'harmonisation dans les programmes et un niveau linguistique quelques fois très faible. Ces conditions ne sont pas propres à l'enseignement du français, mais touchent l 'ensemble des matières. Il n'y a, actuellement, qu'une seule langue étrangère enseignée durant la scolarité secondaire.

Dans le cadre de son projet de réforme du système éducatif au Laos, le ministère de l'Education nationale prévoit un enseignement d'une deuxième langue vivante étrangère (LV2) dès la première année du collège. La première langue vivante enseignée serait l'anglais dès la mi-primaire à l'exception de l'enseignement dans les classes bilingues où elle resterait en français. Cette réforme devra être mise en application au plus tard en 2015. Le choix de la LV2 se porte naturellement majoritairement vers le français.

En attendant que de nouveaux enseignants de français finissent leur formation dans les deux écoles normales proposant une formation de professeurs de français, ces enseignants seront les premiers à assurer l'enseignement de cette LV2.

Objectifs et bénéficiaires

L'enseignement futur de la LV2 sera prioritairement assuré par ces enseignants. Il est donc urgent d'organiser des formations à leur intention tant dans le domaine pédagogique que linguistique.

Il n'est pas possible de mettre en place une formation s'adressant à la totalité de ces enseignants. Une formation de 50 heures pour quarante professeurs permettrait, dans un premier temps, de répondre à ce besoin. La sélection de ces enseignants se fera en fonction de l'âge (les plus jeunes seront prioritaires), de la province, en tenant compte de la demande et de l'absence de structure de formation sur place (pas d'école normale assurant une formation initiale des professeurs de français, pas de cours de langue sur place organisés par le Centre de langue française.

Un test de langue permettra d'orienter individuellement chacun des enseignants, soit vers une remise à niveau purement linguistique, soit vers une formation méthodologique couplée éventuellement avec une remise à niveau linguistique.

La formation ainsi que l'élaboration des contenus seront assurés par le Centre de langue française en partenariat avec le ministère de l'Education nationale.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Du retard dans la construction de la route reliant Phontong à Dong Dok

Somphavanh Siramath



Un vaste projet pour faciliter le transport des marchandises et promouvoir le tourisme.

Le ministère des Travaux publics et des transports s'inquiète de la lenteur de la construction de la route qui relie le quartier de Phontong à celui de Dong Dok et a fait savoir à la société chinoise en charge des travaux que cet important projet devait être achevé avant l'ouverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. Les coûts de construction qui s'élèvent à 11,5 millions de dollars seront remboursés par le gouvernement lao sur une période de 20 ans, grâce aux recettes de la taxe d'exploitation des mines de fer du district de Kalum de la province de Xékong.

Selon le programme prévu à la signature du contrat, les travaux de construction commencés en avril 2008 devraient être terminés en novembre mais actuellement ils en sont à 60 % au lieu des 78 % escomptés.

«*Le projet a pris du retard parce que la société responsable a sous traité les travaux avec d'autres sociétés de construction qui n'ont malheureusement pas donné satisfaction. Il leur a donc fallu annuler le contrat passé avec ces sociétés et poursuivre seule les travaux. Nous avons déjà réuni les comités de cette société pour leur rappeler les délais prévus et nous assurer que ce projet sera terminé avant de l'ouverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est*» a déclaré le ministre des Travaux Publics et des transports, M. Sommat Pholséna.

La route du quartier de Phontong à celui de Dong Dok, qui devrait faire environ 7 kilomètres, est actuellement bétonnée sur 3,5 kilomètres. Le déménagement des populations et des structures environnantes pour permettre les travaux est entièrement terminé ainsi que le versement des indemnités compensatoires.

Le développement du réseau routier

Somphavanh Siramath

Afin de tisser des liens avec les autres pays membres de l'ASEAN, le ministère des Travaux publics et des transports entend construire des routes et des ponts aux frontières du Laos, et commence à rénover les aéroports de la province de Pakxé et de Luang Prabang dans une optique internationale.

Il s'agit de faciliter le transport des marchandises et de promouvoir le tourisme. Désormais le ministère des Travaux publics et des transports a en charge d'exécuter le programme prioritaire sur le développement des routes pour accéder à la mer vers l'Est. Plus précisément il rénove les routes n° 2 w (du district de Ngeun-Pakbèng), n° 4 (Nakha-Kèothao-Paklay-Xayaboury-Xiengngeun), n°13 du nord à partir du village de Nateuy-Pakmong, n° 2 E du district de Khoua-Taichang, n°15 et n°16 de Xékong-Dakchung ainsi que la route pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est du district de Dakchung à la frontière du Vietnam et la construction d'un pont sur le Mékong à Thadeua-Pakkhone et d'un troisième pont de l'Amitié lao-thaï reliant la province de Khammouane à la province de Nakhone Phanom en Thaïlande.

Tous ces chantiers sont avancés à 45 % de leur programme, « *Les travaux de construction et d'amélioration des routes pour relier les frontières des pays de l'ASEAN représentent un défi à relever pour la fin de l'année* », a déclaré le ministre des Travaux publics et des transports, M. Sommat Pholséna. Pour les projets de construction du chemin de fer vers les ports de l'Est, et la construction du chemin de fer du Nord au Sud, nous avons déjà achevé la première étude. Nous sommes en recherche de fonds pour continuer la ligne de chemin de fer de 9 kilomètres qui ira de la station Dongphosy à celle de Khamsavat. La rénovation de l'aéroport de la province de Luang Namtha est maintenant terminée.

Découverte d'objets antiques

Sonesavanh Souliyaphack

Le 12 août, le directeur de l'entreprise Oxiana Lane Xang Minerals, M. Samane Aneka, a remis neuf lingots de cuivre et un couteau forgé dans le même alliage au chef du département des musées et des objets antiques du ministère de l'Information et de la culture, M. Thongsa Xayavongkhamdy. Ces antiquités ont été découvertes en 2003 dans le district de Vilaboury (Xépone), province de Savannakhet, sur le site d'extraction de minerais de l'entreprise. « En fait, ces antiquités ont été découvertes pendant la construction de la base vie de nos employés, à moins d'un mètre de profondeur, a expliqué M. Samane Aneka. Il est déjà arrivé à notre entreprise de trouver des objets antiques dans la région et nous les avons remis au musée la province de Savannakhet.

La remise de ces objets antiques a eu lieu au Musée national de Vientiane où ils seront conservés et exposés au public. Les sols du territoire lao n'ont pas encore livré tous leurs secrets, de nombreuses antiquités sont découvertes chaque année à l'instar du tambour de bronze, trouvé récemment, daté entre 2500 et 3000 ans et lui aussi actuellement exposé au Musée national de Vientiane. Il faut savoir que la découverte archéologique sur le territoire national, est soumise à une réglementation très stricte. Les vestiges et autres antiquités découvertes font partie du patrimoine culturel lao et restent la propriété de l'Etat.



Descriptif des objets antiques
Lingots : 20 cm x 4 cm x 1 cm – poids total 8 kg. Couteau : 13 cm x 2 cm x 0,2 cm.

Nam Theun 2 interrompt son déversement d'eau

Phong Thammavongsa

La semaine dernière dans la province de Khammouane, le niveau de la rivière Xébangfay s'est fortement élevé, debordant de ses rives et inondant plusieurs étendues dans les districts de Mahaxay, Xébangfay, Nongbok et Xaybouly.

Certaines personnes dans le district ont demandé aux autorités locales si ces inondations ont été causées par les activités du barrage hydroélectrique de Nam Theun 2. Il semble évident à ce stade que les inondations relèvent du domaine de l'événement naturel et ne sont pas liées à Nam Theun 2.

Comme indiqué dans plusieurs articles de presse déjà, Khammouane est une province inondable à cause de sa position le long du fleuve Mékong et de plusieurs affluents. Le



--Photo Somsanouk Mixay

Vientiane Times, le 17 août, a signalé que « de fortes pluies la semaine dernière ont causé d'importantes inondations. Il est prévu que de fortes pluies se reproduisent avant la fin de la saison ». Les inondations de cette gravité le long de la Xébangfay se produisent environ tous les deux ans, et font partie du cycle agricole pour de nombreux agriculteurs et pêcheurs de la région. Les inondations en août et septembre de l'année dernière ont endommagé environ 6 000 hectares de champs du riz dans la province de Khammouane.

Le projet Nam Theun 2 a été conçu pour fonctionner dans cet environnement, et a des mécanismes en place pour minimiser sa contribution aux inondations durant la saison humide. Lorsque le débit de la Xébangfay atteint un niveau convenu à Mahaxay, la compagnie NTPC ordonne l'arrêt du déversement d'eau aux ingénieurs dans l'étang de régulation à Gnommalath, de sorte que l'eau ne s'ajoute pas à la Xébangfay.

C'est ce qui s'est passé la semaine dernière, lorsque la société a dû tester ses turbines. NTPC surveille constamment le débit d'eau à Mahaxay, et à 7h00 le 12 août, l'entreprise a décidé de reporter son test et d'attendre que le niveau de la rivière cesse d'augmenter. Bien que le débit soit inférieur à la limite fixée dans l'accord avec le gouvernement, NTPC voulait veiller à ne pas aggraver les inondations en aval du projet.

Vientiane, temple du rock pour une soirée

Sonesavanh Souliyaphack

Record d'affluence au festival Rock concert of the year 2009, organisé au centre Lao ITECC le 15 août dernier. En effet près de 20 000 personnes sont venues applaudir et danser, au rythme des groupes rock les plus en vue du Laos et de Thaïlande. Les groupes lao bien connus comme Cells, Temple Guys, Punky doll ainsi que le groupe international U LUV US qui chante en lao, se sont succédé sur une scène chauffée à blanc au passage de Clash, le groupe thaïlandais dont la réputation n'est plus à faire. Pendant près de 5 heures, ce fut une tornade d'énergie scénique. Ils ont joué une bonne partie de leur répertoire, notamment les titres qui ont fait leur succès pour le plus grand plaisir d'un public complice qui reprenait en cœur les refrains des plus célèbres chansons.



Le groupe Clash

Invité par l'opérateur en téléphonie mobile, Millicom Tigo, c'est le deuxième passage de Clash au Laos. Le matin même du concert, le groupe avait donné une conférence de presse à l'hôtel Green Park en présence des organisateurs du festival, le directeur général de Millicom Tigo, M. Michael Cluzel, le représentant de la société M-Point Mart, M. Phongpaseuth Kanlagna et le chef de production des produits déodorants Axe, M. Souphasith Chouphanith.

« *C'est notre deuxième concert au Laos*, a expliqué Bank, le chanteur du groupe. *Le premier a eu lieu à Savannakhet et le public a été incroyable. Le public lao est réceptif à la musique, il participe, il danse, il chante, il frappe des mains, c'est un réel bonheur de jouer pour lui. J'espère que nous aurons l'occasion de faire des tournées dans d'autres provinces afin de rencontrer et de partager l'amour de la musique avec tous les jeunes du pays*. »

Après la conférence, le groupe s'est prêté à la promotion des « sponsors » de l'événement en assistant à une cérémonie au centre commercial M-Point Mart, au quartier Dongpalanne pendant laquelle l'opérateur Tigo a lancé un jeu. Les gagnants de ce jeu ont eu la chance de passer un moment avec les vedettes thaïlandaises et de prendre des photos en leur compagnie.

A l'occasion de ce concert, l'opérateur Tigo a fait découvrir en avant première sa chanson Go Lao, spécialement écrite pour encourager les sportifs lao des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

Concert caritatif du Lions Club International Lao

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le Lions Club International lao a organisé, en coopération avec le ministère des Affaires étrangères, le ministère de l'Information et de la culture et la chaîne de télévision lao star, un concert caritatif la semaine dernière au palais national de la culture de Vientiane. Cette manifestation a permis de célébrer le 1er anniversaire de la création du Lions Club International lao mais surtout de recueillir des dons en faveur des enfants pauvres et des handicapés du Laos.

De nombreux chanteurs célèbres ont été invités à participer à ce concert: On a ainsi pu écouter Mlle Nalinh interpréter Vao ba ba(dire fou fou) , Mlle Southida Panoi chanter Sao Xam Neua gnang khoy (attendre) et M. Poy faï Malayphone du groupe Thaïlandais Siang I sand avec Man Tong Thone (il faut l'enlever).

A cette occasion, la présidente du Lions Club International lao, Mme Kongsy a déclaré que

« Comme objectifs pour 2009-2010, nous allons poursuivre notre travail en renforçant la coopération avec les ministères et les organisations lao et internationales concernées. Nous allons collecter toutes les informations disponibles sur les enfants aveugles, les personnes handicapées et les enfants pauvres à travers tout le pays et programmer des actions qui seront mis en place pour leur venir en aide. Et pour pouvoir les réaliser, nous continuerons à organiser des événements qui permettraient de faire appel à la générosité de tous, commerçants, hommes d'affaires, entreprises et particuliers afin de recueillir les fonds nécessaires ».



L'objectif était de recueillir des dons en faveur des enfants pauvres et des handicapés du Laos.

Le Lions Club International Lao a obtenu l'an dernier l'autorisation de s'établir en République Démocratique Populaire lao et depuis, elle joue un rôle très important dans la collecte de fonds dans le pays et à l'étranger pour aider les déshérités, les aveugles et les personnes handicapées du pays. Les activités du Lions Club International Lao correspondent à la politique du gouvernement lao qui vise à réduire puis à éradiquer la pauvreté des groupes ethniques d'ici à 2020.

Hokhao Padabdine, la fête des esprits

Phong Thammavongsa

La fête religieuse de Hokhao Padabdine est une fête traditionnelle célébrée pendant la période du carême bouddhique, au moment où les paysans finissent le travail des rizières. Cette fête annuelle, qui se déroule le quatorzième jour de la lune décroissante du neuvième mois du calendrier bouddhique (20 août) est dédiée aux défunts et aux ancêtres, liés autrefois aux familles.

La veille de la fête (19 août), les habitants préparent toutes les offrandes nécessaires qu'ils remettront aux bonzes le lendemain matin. Ces offrandes proviennent des marchés environnants et sont notamment composées de fruits saisonniers, de fleurs, de gâteaux traditionnels (Khaotom, Khaonom Nèb…), de viande, de poissons fumés ou d'autres provisions. Ce sont souvent les habitants du centre ville, des fonctionnaires ou des hommes d'affaires qui, par manque de temps, se fournissent ainsi d'offrandes déjà préparées sur les marchés. Quelques fidèles complètent leurs achats avec des offrandes supplémentaires tels que des vêtements de bonzes, des étoffes blanches ou des boissons (canettes de lait, du café, du sucre, du thé…).



Les offrandes s'achètent aussi au marché.

« *La fête Hokhao Padabdine ainsi que les autres fêtes permettent généralement aux fidèles d'offrir aux bonzes ce dont ils ont besoin pour leur quotidien,* a confié le vénérable Somboun de la pagode du village d'Ilay, de Naxaythong. *Quelques fidèles croient encore que le mérite dépend du nombre d'aumônes faits : si on offre peu d'offrandes, on gagnera peu de mérites et au contraire, si on en offre beaucoup on en gagnera de nombreux. Cette croyance est fausse car le mérite ne dépend pas de la quantité d'offrandes mais de la façon dont elles sont faites, avec ou non un cœur serein (Sattha). C'est la raison pour laquelle, tous les villageois peuvent offrir aux bonzes des dons en fonction de ce qu'ils ont* ».

Dans le Bouddhisme, l'aumône est considérée comme une des actions qui, après notre décès, nous aideront à nous éloigner de l'enfer.

Situation 46

Le 3 et 4 septembre, la fête de Boun Khao Salak
C'est pour offrir des offrandes destinées aux ancêtres afin d'obtenir des mérites. Des courses populaires et excitantes de pirogues sont organisées pour célébrer la rivière. Cette fête a lieu au cours de la pleine lune du dixième mois du calendrier lunaire.

Boun Khao Salak (rice)
September 3-4
This is for offering to be made on behalf of dead ancestors to obtain merit. Popular and exciting boat-racing competitions are held to celebrate the river. This festival is held during the tenth full moon of the lunar calendar.

Boun khao salak
Boun ni tiaday tiadkhun pheua outhid boun kouson pay hay pounhatanhay thiday louanglab pay lèo. Bounxouang heua bèb mouanxon et snouksanan pheua penkan bouxa mènam. Boun ni mi khun nay mu phéng deuan sib tam patithin lao

Bouxa=célébrer=celebrate , mènam=rivière=river.

Exposition - rencontre à Ban Naxay

Sonesavanh Souliyaphack

13 artistes peintres, ancien de l'Instituts national des Beaux-arts, se sont réunis et ont regroupé leurs œuvres pour offrir une exposition exceptionnelle à la Maison de la culture de Ban Naxay. Tous ont un parcours singulier, chanceux pour certains, qui ont pu ouvrir leur propre galerie et peuplé d'embuches pour d'autres.

Cette exposition intitulée « Les retrouvailles » leur offre une nouvelle chance de faire connaitre leur art et leur talent

L'un d'eux, M. Ounla Santy, qui travaille au département des Beaux-arts du ministère de l'Information et de la culture présente sa peinture :

«*J'ai six toiles exposées. Sur celles-ci, on retrouve le thème de l'exode rural pour les grandes villes, celui des femmes qu'on exploite dans diverses industries pour des salaires de misère.*

Les dangers, le désenchantement de ces situations liées à la pauvreté sont les thèmes récurrents de mes œuvres. »

L'exposition « Les retrouvailles », est visible tous les jours jusqu'au 3 septembre, à la maison de la culture Ban Naxay à Vientiane.



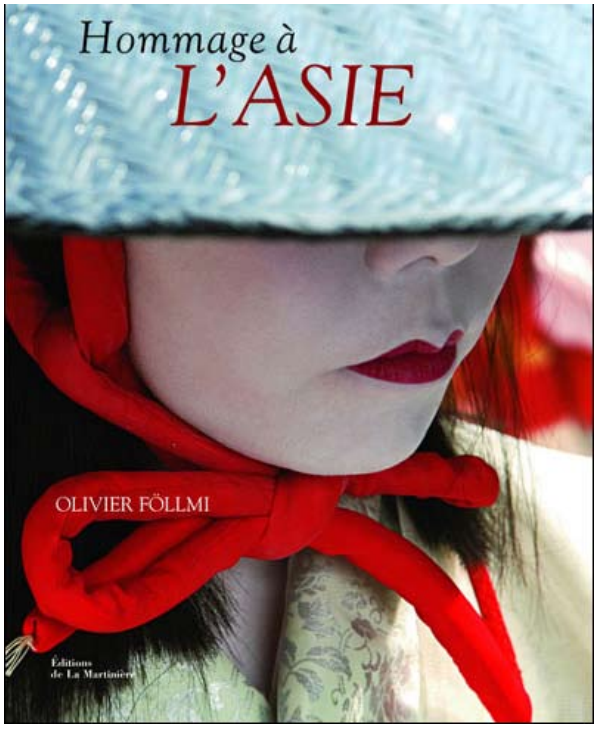
M. Ounla Santy présente une de ses oeuvres à la Maison de la culture de Ban Naxay.

Hommage à l'Asie

de Olivier Föllmi et José Frèches

Hymne à la beauté, Hommage à l'Asie célèbre la profondeur et la majesté de l'Extrême-Orient, de la Birmanie au Japon. Quatrième grand volume de cette collection, ce livre met en scène les plus belles photographies d'Olivier Föllmi tirées d'Eveils, 365 pensées de sages d'Asie. Au fil des pages, on redécouvre ces images dans un album photographique d'exception.
Hommage à l'Asie est accompagné d'un texte d'introduction de José Frèches ainsi que d'un récit personnel d'Olivier Föllmi. Les légendes très documentées sont rédigées par Virginie de Borchgrave, journaliste spécialiste de ces régions du monde.
Une belle évasion dans un continent qui continue de faire rêver.

Editeur :	**La Martiniere Eds De**
Date de parution :	**septembre 2008**
ISBN :	**2732437468**
Illustration :	**couleur**
Prix :	environ 55 euros



Un journaliste révolutionnaire

Phetphoxay Sèngpaseuh

A l'occasion de la Journée nationale des médias lao, nous vous présentons une des figures emblématiques de ce domaine qui a joué un rôle dans le développement des médias lao, le directeur-adjoint du quotidien le *Pasaxon* M. Malachone Lot-Outhoum.

« *Le travail du journaliste est de rapporter les bienfaits de la politique du Parti et du gouvernement* », explique t-il.

Originaire de Xépone dans la province de Savannakhet, il sera témoin des bombardements américains et de ses victimes, drame qui allait orienter radicalement sa vie vers le journalisme. Il était important pour lui de rapporter ce qu'il avait vu pour que tout le monde sache la vérité. En 1968, il poursuit ses études secondaires à Viengxay, province de Houaphanh, et à la fin de celle-ci, il entre directement comme journaliste au *Lao Issara*. C'est dans ce journal qu'il fera ses premières armes. Il commencera par taper à la machine à écrire des rapports d'articles d'autres journalistes, ce qui l'initiera aux caractéristiques du métier. Ensuite il retranscrira sur le papier les actions héroïques de ses camarades révolutionnaires et les directives du Parti. Remarqué par sa hiérarchie, il se verra confié des tâches à hautes responsabilités notamment celle de rédiger les communiqués de la station de radio révolutionnaire lao.

A ses débuts au *Pasaxon* en 1976, l'utilisation des ordinateurs n'était pas répandue comme maintenant et c'est à la main et à la machine à écrire que l'on rédigeait les articles. Depuis 40 ans, le savoir faire M. Malachone Lot-Outhoum a contribué à développer la qualité des articles du journal, notamment l'analyse et l'écriture. Il est devenu un modèle pour ses jeunes collègues et un homme de confiance pour sa hiérarchie. Bientôt il prendra un repos bien mérité en partant à la retraite.

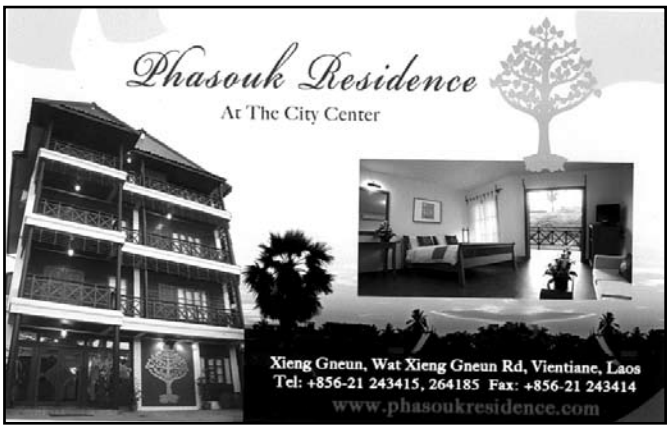
« *Partir à la retraite, ne veux pas dire disparaître*, a confié Malachone Lot-Outhoum. *Je continuerai d'écrire pour mon pays. Je conseille aux jeunes de lire autant qu'ils le peuvent, car la lecture, quelle qu'elle soit, est importante pour développer ses connaissances et s'ouvrir sur le monde* ».

A l'occasion de la Journée nationale des médias lao, M. Malachone a tenu à dire à quel point il était important de rehausser le rôle des journalistes lao. Que celui-ci était essentiel pour la vulgarisation de la politique du Parti et du gouvernement ainsi que pour le développement socio-économique du pays et le travail d'édification nationale.

Le comité de direction du Pasaxon rend hommage à cet homme qu'il considère comme un excellent journaliste, d'une intégrité sans faille, fidèle au Parti et à son pays.



M. Malachone Lot-Outhoum



ຫລຸດລາຄາພິເສດ
Special discount

ภายนายาว
Lao Airlines

Domestic promotion 2009

ສັດວິສາຫະກິດການບິນລາວ ຂໍຖືເປັນຈ້ຽໃຫ້ທ່ານຜູ້ໂດຍສານລາຍລ່ວ ນັບແຕ່ ວັນທີ 01 ເມສາ 09 ເຖິງ 30 ກັນຍາ 09 , ພວກເຮົາ ຫລຸດລາຄາພິເສດໃນເສັ້ນທາງພາຍໃນປະເທດ ສຳລັບຜູ້ໂດຍສານທີ່ ເດີນທາງພ້ອມກັນ 2 ທ່ານຂຶ້ນໄປ, ຕ້ຽລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້

Lao Airlines has announced a new promotion effective April 01 to september 30, 2009. A special price will be offered for two and more passengers traveling together on the same domestic flight.

No	ເສັ້ນທາງ Routing	OW RT	ລາຄາຫລຸດພິເສດ ຕໍ່ 1 ທ່ານ ກີບ
1	ວຽງຈັນ-ຫຼວງພະບາງ (VTE LPQ) Vientiane - Luangprabang	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	510,000 975,000
2	ວຽງຈັນ - ຊຽງຂວາງ (VTE XKH) Vientiane - Xiengkhouang	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	510,000 975,000
3	ວຽງຈັນ - ຫ້ວຍຊາຍ (VTE HOE) Vientiane - Houeisay	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
4	ວຽງຈັນ - ອຸດົມໄຊ (VTE ODY) Vientiane - Oudomxay	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
5	ວຽງຈັນ - ຫຼວງນ້ຳທາ (VTE LXG) Vientiane - Luangnamtha	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
6	ວຽງຈັນ - ສະຫວັນນະເຂດ (VTE ZVK) Vientiane -Savannakhet	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	460,000 880,000
7	ສະຫວັນນະເຂດ - ປາກເຊ Svannakhet - Pakse	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	373,000 714,000
8	ວຽງຈັນ - ປາກເຊ (VTE PKZ) Vientiane - Pakse	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	773,000 1,474,000
9	ຫຼວງພະບາງ - ຊຽງຂວາງ Luangprabang - Xiengkhouang	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	510,000 975,000
10	ຫຼວງພະບາງ -ຫ້ວຍຊາຍ Luangprabang - Houeisay	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	510,000 975,000
11	ຫຼວງພະບາງ - ປາກເຊ Luangprabang - Pakse	ໄປເທ່ຍ ໄປກັບ	d 1,902,000

ໝາຍເຫດ : ກະລຸນາຈ່ອງບ່ອນ ແລະ ຊື້ປີ້ລ່ວງໜ້າ 3 ວັນກ່ອນການເດີນທາງ (Ticket shall be purchased 03 days before departure)

For more information please contact the nearest Lao Airlines offices

Tel : 021- 212051-54 , 021-212016 Fax 021- 212056, 212058 , Email : info@laoairlines.com

Menthes

Biba Vilayleck

Mentha sp. Lamiaceae

Hom : lao
Saranae : thaï
Angkam : cambodgien
Bac Hà : vietnamien
Mint : anglais
Menthe : français

La Menthe est une petite herbe à l'allure modeste mais à l'odeur puissante, c'est ce qu'exprime le mythe grec de la nymphe Mintha : délaissée par son amant, le roi des enfers, pour une déesse plus noble, elle est transformée par celle-ci en une petite herbe insignifiante, son ex-amant lui accordant cependant de devenir une plante odorante appelée minthé, « à la bonne odeur ». La langue lao se réfère à cette bonne odeur pour nommer la plante : la Menthe est « le légume qui sent bon », phak Hom, elle est ainsi le paradigme des plantes aromatiques, des « fines herbes » que nous avons déjà évoquées.

La Menthe, il faudrait plus tôt dire les menthes, sont des herbacées vivaces aux tiges anguleuses qui se propagent par stolons ; les feuilles dont la forme varie selon les espèces sont opposées, dentées et très aromatiques ; les fleurs sont groupées en verticilles denses formant des épis ou des têtes. Parmi les plus couramment cultivées on peut citer la Menthe verte, M. spicata, originaire d'Europe qui donne son parfum au fameux thé à la menthe d'Afrique du Nord ; la Menthe poivrée, M. piperata qui serait un hybride de la précédente a une odeur aromatique très fraîche, avec un effet "glaçon", comme dans les chewing-gum à la "fraîcheur menthol" ; M. crispa a, elle, une odeur plus végétale d'herbe verte et évoque les chewing-gums au "goût chlorophylle". On trouve aussi au Laos M. arvensis phak Hom gnipoun, dont les Japonais extraient depuis des siècles une huile essentielle. Sur les marchés du monde entier sont vendus de très nombreux hybrides dont il est difficile de déterminer l'espèce d'origine et qui se distinguent par la forme de leur feuille et leur odeur plus ou moins poivrée, plus ou moins mentholée à laquelle on attribue, comme pour les vins, des tonalités d'orange, d'ananas, de pamplemousse, de pomme et même d'eau de Cologne.

Alors que traditionnellement en Occident la Menthe n'est pas employée en cuisine (exception faite de la célèbre et pas très bonne sauce à la menthe anglaise) en Orient les feuilles sont un ingrédient courant d'un grand nombre de préparations culinaires. Au Laos on nomme parfois la Menthe phak Hom lap, ce qui marque bien un usage, car non seulement on mélange de la Menthe à la plupart des lap, mais encore les feuilles de menthe font toujours partie des plateaux de légumes les accompagnant ainsi d'ailleurs que les viandes ou poissons grillés. Au Vietnam on ne peut imaginer un bon phò ou un bon bi boun sans menthe, et les salades de bœuf épicées thaï sont abondamment recouvertes de ces feuilles. Mais les feuilles de menthe ne sont jamais cuites, elles ne sont ajoutées qu'en dernier lieu aux différentes préparations. La cuisson de la Menthe, en infusion ou en décoction relève d'une préparation médicinale. Ainsi au Laos on prépare un bouillon de menthe légèrement salé pour purifier le sang et nettoyer les intestins ; cet usage est quasi universel car les plantes aromatiques ont toujours deux fonctions : l'une de donner du goût aux préparations culinaires, l'autre de permette de mieux les digérer. On emploie aussi les feuilles de menthe en applications externes en cas de mal à la tête, d'entorse et de piqûres d'insectes.



Une variété de menthe verte.



Feuilles de menthes : à gauche menthe poivrée, en 3 menthes japonaises, en 5 menthes marocaines (food-info).



Une variété de menthe poivrée.

Si toutes les menthes sont réputées pour leurs propriétés médicinales, c'est surtout la Menthe poivrée qui est cultivée à cet effet, elle peut renfermer en effet jusqu'à 90% de menthol qui est un antiseptique, un antispasmodique et un analgésique et qui laisse cette sensation de froid dans la bouche ; on ne saurait énumérer tous les produits qui en contiennent : confiseries, sirops, alcool, mais aussi médicaments, dentifrice, parfums, produits ménagers, insecticides…etc.

Concluons avec un proverbe français dont nous laissons au lecteur l'interprétation qui lui plaira :

La femme est une feuille de menthe : plus on la froisse, plus elle embaume.

Salade de fruits exotiques au miel



Manila Vanthanouvong

Préparation:

Pour terminer les repas des lendemains de fête, il n'y a pas mieux qu'une bonne salade de fruits.

Il suffit de prendre de bons fruits frais et si possible des fruits que l'on ne consomme pas trop régulièrement et la magie opère : la fête continue !

1) Récupérez le jus des oranges et du citron et le mettre dans un saladier.

2) Coupez les fruits de la passion en deux , récupérez leur pulpe et l'ajoutez au jus.

3) Sucrez avec le miel (un bon miel avec beaucoup de saveurs)

4) Pelez et coupez en petits dés : la mangue , la papaye et les mangoustans

5) Mettez-les dans le saladier et bien mélanger

6) Couvrez d'un film et mettez au frais pour quelques heures.

7) Récupérez les graines de la grenade dans un bol

au moment de servir :

Répartissez les fruits et leur jus dans des verres et décorez avec les graines de la grenade.

Accompagnez la salade de fruits de biscuits de votre choix…

Ingrédients : pour 6 personnes

- 6 Fruits de la passion
- 1 Mangue
- 1 Papaye
- 2 mangoustans
- 2 Oranges
- 1 Citron vert
- 2 Cuillerées à soupe de miel
- 1 Grenade

(On peut aussi utiliser, la pastèque ou le melon vert voire de l'ananas)



Hôtel Koulab

Phetphoxay Sèngpaseuh



M. Benny Tan

Actuellement, tous les secteurs professionnels de notre pays se développent et plus spécifiquement dans l'hôtellerie et la restauration.

Ainsi le mois dernier, s'est achevée la construction de l'hôtel Koulab, situé dans le quartier de Sisaket, arrondissement de Chanthaboury de la capitale Vientiane. Le propriétaire malais a employé 29 ouvriers lao sur ce chantier et cet établissement de 2200 m² sur 5 étages a su allier le style lao traditionnel avec les normes internationales. Il offre ainsi 48 chambres doubles ou simples selon les besoins des clients. A la différence des autres hôtels de la capitale de Vientiane, la direction a mis en place tous les samedis une formation d'anglais pour son personnel afin de pouvoir répondre aux attentes des clients. La semaine dernière, nous avons questionné un responsable de l'hôtel Koulab, M. Benny Tan :

LR : Pourquoi avez-vous choisi d'ouvrir un hôtel à Vientiane ?

M. Benny Tan :

«Je suis d'origine Malaisien*ne et j'avais d'abord le projet d'ouvrir une école anglophone au Laos car je voulais promouvoir l'anglais auprès des enfants lao de la capitale. Cependant, le jour où je me suis rendu à Vientiane, je n'ai pas trouvé de chambre libre et j'ai ainsi décidé de ce projet de construction d'hôtel. Mon objectif actuel est d'être prêt à recevoir les clients étrangers qui vont venir assister aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est puis, ensuite plus spécialement les hommes d'affaires malais. Le Laos est un pays très tranquille et j'apprécie les traditions lao* ».

LR : Auparavant, aviez vous déjà réalisé des projets hôteliers ?

M. Benny : « *Non, cet hôtel au Laos est une première. J'ai été autorisé à l'exploiter pendant 20 ans puis il sera remis au gouvernement lao. Prochainement, je vais aussi construire des hôtels dans les provinces de Savannakhet et de Luang Prabang. Plus tard, je pense que je construirai des écoles anglophones* ».



Un savant mélange de style lao traditionnel et de modernité.



Une chambre double spacieuse et confortable.





25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

La préparation des sportifs aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak

Encore quatre mois avant l'événement sportif le plus important de la région, celui des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se tiendra du 9 au 18 décembre à Vientiane. Du côté des athlètes lao, ils poursuivent actuellement leur entraînement dans les centres de sport nationaux ou à l'étranger afin d'être au meilleur de leur niveau et remporter de nombreuses victoires à ces Jeux.

Ainsi au centre de sport Sikeut, les sportifs de six disciplines s'y entraînent quotidiennement. On peut y rencontrer les 31 boxeurs de boxe anglaise, les 25 experts de wushu, les 34 champions de taekwondo, les 4 spécialistes de pencak Silat, les 17 membres de l'équipe du tir à l'arbalète ainsi que les 49 menbres de l'équipe d'athlétisme, encadrés les uns et les autres par leurs entraîneurs lao et internationaux.

Lieux d'entraînement des athlétes :

- terrain de sport de l'université nationale du Laos - 34 joueurs de pétanque et 35 haltérophiles,
- centre de sport Phonthanh, 25 membres de l'équipe de tennis de table
- ring de Xokxay, 29 boxeurs lao,
- stade Chao-Anouvong 31 judokas, entourés de leurs entraîneurs lao, japonais et mongol,
- terrain couvert de sport du ministère de la Sécurité du kilomètre 2, se retrouvent les 21 joueurs de badminton,
- Au centre sportif de Vientiane les 18 de l'équipe de billard,
- terrain de sport Houayhong les 38 membres de football féminin,
- stade Chao-Anouvong, les 24 nageurs, les 29 membres de l'équipe de tir au fusil ainsi que les 15 joueurs de tennis,
- centre de sport du lycée de Sikhottabong, les 30 karatékas,
- centre sportif de Vientiane, les 20 spécialistes de shuttle cock
- et les 14 golfeurs qu'on peut rencontrer sur les différents terrains de golf de Vientiane. Quant aux 5 cyclistes, ils font des circuits autour de Vientiane et se rendent parfois jusqu'à Ban Keun.

Par ailleurs, le Laos a envoyé ses sportifs de plusieurs disciplines à l'étranger :

- Dans les centres au Vietnam, 16 lutteurs, 20 sportifs de pencak Silat, 21 plongeurs, 34 footballeurs et 5 experts de wushu,
- En Malaisie, 20 cyclistes
- En République de Corée, 15 sportifs de taekwondo
- Et en Mongolie, 7 spécialistes de lutte.



Entraînement de boxe sur le ring de Xokxay.

Le TKV 2009, un test pour le football féminin avant les « Jeux »

Bouaphanh Vibounsak

Le Tournoi international de football féminin : le TKV 2009, prévu en octobre prochain, est considéré comme un préparatif pour la conquête d'une médaille d'or par l'équipe vietnamienne aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront au Laos à la fin de cette année.

Au début du mois prochain, l'organisateur, le journal The thao Viet Nam (Le sport du Vietnam) et la Fédération vietnamienne de football donneront la liste officielle des 4 équipes participant au tournoi. Le TKV 2009 aura lieu du 19 au 26 octobre, dans la province de Quang Ninh (Nord). Parmi les 4 sélections retenues, dont le Vietnam, une en particulier attire tous les regards : si la Thaïlande et le Myanmar et le Laos sont des adversaires familiers des Vietnamiens (et des concurrents directs pour la médaille d'or aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est), l'Australie est en revanche un adversaire inédit. Cette sélection figure à la 14e place du classement établi par la FIFA, soit 16 places de mieux que le onze féminin vietnamien. Se confronter à une telle équipe est une excellente occasion pour les joueuses vietnamiennes de déceler leurs faiblesses avant les « Jeux ».

Après les victoires retentissantes de 10-1 et 7-0, respectivement contre le Kirghizstan et Hongkong, l'équipe féminine du pays a obtenu son billet pour participer au Championnat d'Asie qui aura lieu en mai 2010.

Le onze féminin vietnamien se réunira pour l'entraînement en septembre prochain dans l'optique du tournoi TKV et des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.



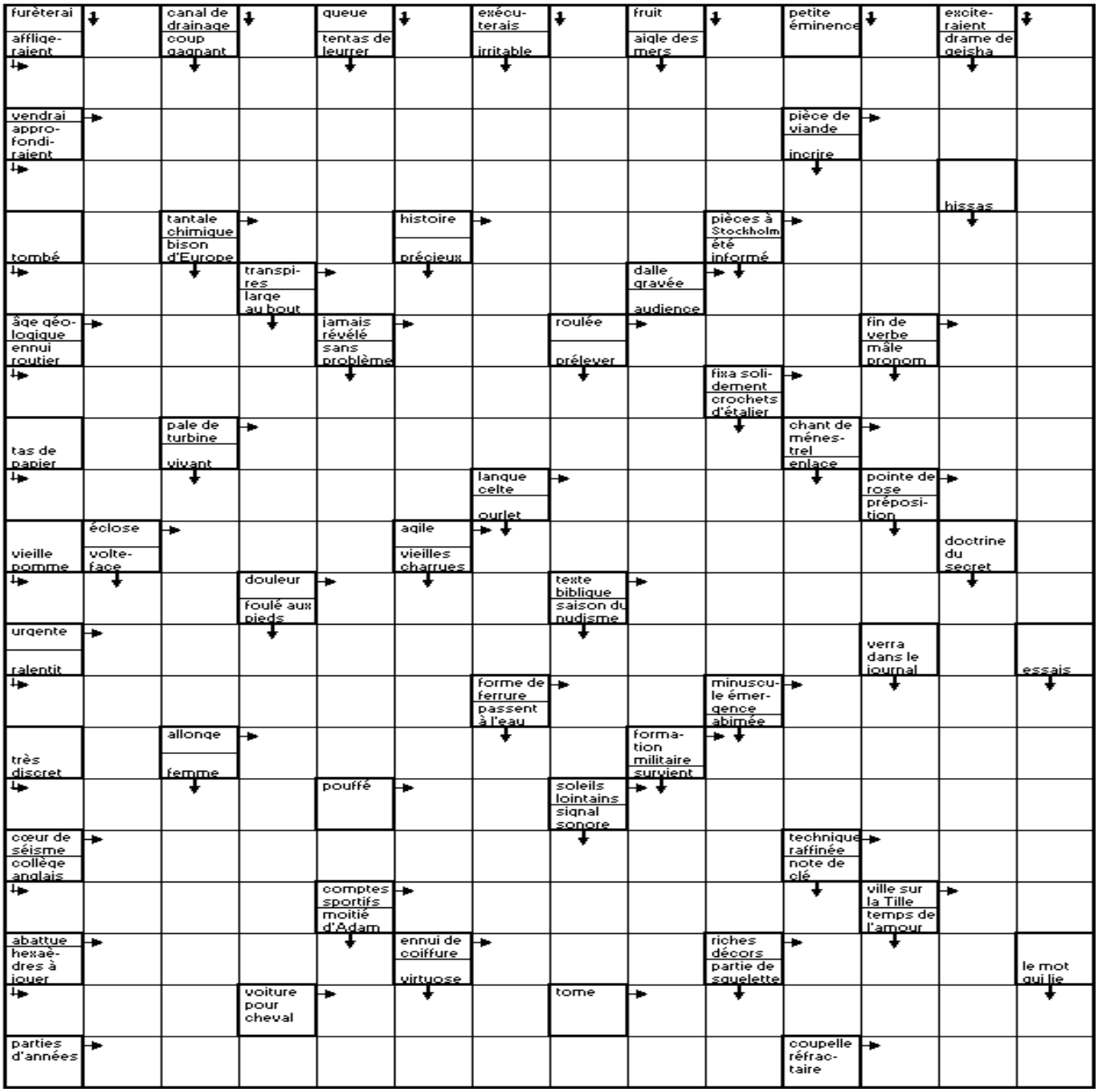
Lors d'une rencontre amicale de football au stade national du kilomètre16, l'équipe du gouvernement lao, qui avait pour capitaine, le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, a battu la semaine dernière, l'équipe des gouverneurs de province sur le score de 6 à 5.



Le directeur de l'organisation australienne « Save the children» (Sauver les enfants) au Laos, M. Matthew John Pickard, a fait don de 79 260 dollars à la directrice du service de Santé de la province de Luang Prabang, le Dr Amone Sirivong. Cette aide sera destinée au projet d'amélioration du service de premier secours dans le district de Nane (province de Luang Prabang). La cérémonie de la signature a été organisée la semaine dernière à Vientiane au ministère de la Santé.



Lors des 5e Para Games de l'ASEAN qui se sont déroulés le 12 au 20 août dernier en Malaisie, le comité lao paralympique a envoyé 14 athlètes lao de handisport ont participé aux épreuves dans trois disciplines, haltérophilie, volley-ball et basket-ball en chaise roulante. M. Euay Simay a remporté une médaille d'argent en haltérophilie dans la catégorie des 48kg en soulevant 155 kg et M. Mone Xayavong, une médaille de bronze en soulevant 135 kg dans la catégorie des 67 kg.



Mots fléchés

Solution du N. 551

•	I	•	C	•	C	•	E	•	A	•	G	•	E
E	N	C	O	U	R	A	G	E	R	•	O	U	T
•	F	A	C	T	U	R	A	•	A	R	I	S	E
K	I	L	O	•	E	M	U	S	•	O	T	A	I
•	L	O	•	A	L	E	X	A	N	D	R	I	N
E	T	R	I	L	L	E	•	L	I	E	E	•	T
•	R	I	D	E	E	•	G	E	N	E	U	S	E
L	A	M	E	•	S	E	R	R	A	•	S	O	S
•	T	E	E	S	•	L	I	A	S	S	E	S	•
V	I	T	•	A	T	E	M	I	•	P	•	I	O
•	O	R	I	N	•	V	E	S	T	I	G	E	S
U	N	I	•	S	U	E	R	•	E	R	E	•	E
•	•	E	N	C	R	E	•	A	N	A	N	A	S
A	S	S	U	R	E	•	E	M	U	L	E	S	•
•	U	•	M	I	E	T	T	E	•	E	R	S	E
O	B	J	E	T	•	R	I	N	G	•	A	I	L
•	V	E	R	•	P	O	R	E	•	B	I	S	A
R	E	T	O	U	R	N	E	R	A	•	T	•	R
•	N	•	T	R	I	E	R	A	I	S	•	A	G
M	I	R	A	G	E	•	A	S	S	O	U	P	I
•	R	A	S	E	R	A	S	•	E	C	R	I	S

Le proverbe de la semaine

A méchant ouvrier point de bon outil

ຊ່າງຜູ້ຂີ້ຮ້າຍຂາຍຫນ້າໃສ່ເຄື່ອງມື

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

L'amusement est le besoin le plus criant et, bien entendu, le plus terrifiant de la nature humaine.

Georges Bataille

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Certains gestes généreux attendus sont sur le point de se réaliser, cette semaine. De plus, vos finances semblent prendre un grand virage.

Taureau 21 avril - 21 mai
Le rythme des choses a bien changé, tout s'accélère, cette semaine. Toutefois, il sera important de garder votre self-control ! Et n'oubliez pas de réfléchir avant de parler.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Vous devriez éviter les personnes qui auraient une influence négative sur vous. Votre sensibilité est à fleur de peau, alors préservez-vous !

Cancer 22 juin - 22 juillet
Votre énergie physique est à son comble, et vous ferez évoluer les choses avec une extraordinaire efficacité. Vous pourriez même exercer quelques légères pressions pour obtenir ce que vous voulez.

Lion 23 juillet - 22 août
Le soleil entre dans votre signe, pour appuyer l'aspect de votre vie amoureuse. Vous vous sentirez pousser des ailes, car les événements, et les coïncidences apparentes, vous prouveront l'intérêt que l'on vous porte.

Vierge 23 août - 22 septembre
Dans votre vie active, votre humeur positive vous transporte, et votre avenir semble prometteur.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous avez fait de nombreux sacrifices dans votre vie amoureuse. Et aujourd'hui, grâce à vos nouvelles approches, vous parviendrez à retrouver un équilibre et une certaine harmonie.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Une nouvelle motivation vous ouvrira la voie à de bonnes idées. Vous êtes sur la bonne voie. Persévérez !

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Votre enthousiasme pour les événements sociaux n'aura jamais été aussi important. Vous vous sentirez revivre. Vous retrouverez une énergie positive, et un dynamisme, qui vous manquait.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Un seul conseil : Profitez pleinement de cet instant de stabilité, pour vous ressourcer !

Verseau 20 janvier - 18 février
Vous découvrirez, cette semaine des talents cachés que vous ne soupçonniez pas.

Poisson 19 février - 20 mars
Le bonheur pourrait être à porter de main. Si vous acceptiez de recevoir de l'amour et de l'affection, vous pourriez offrir, encore plus.

CINÉ CLF

« Relâche » : pas de cinéma pendant le mois d'août et entrée gratuite dès septembre.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Cours de lao

Session intensive du 3 au 28 août :
inscriptions à partir du 20 juillet, du lundi au vendredi de 9h00 à 11h30 ou de 17h00 à19h30
Centre de Langue française de Vientiane (021) 215 764

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Une histoire d'amour »
Réalisation : Guy Lefranc, 1951
Avec : Louis Jouvet, Dany Robin, Daniel Gélin, Georges Chamara, Yolande Laffon...
Sujet : Plonche, inspecteur de police, enquête sur le suicide inexplicable de Catherine et Jean, deux jeunes amoureux. L'inspecteur doit fouiller leur passé pour trouver ce qui aurait pu conduire deux jeunes gens séduisants et heureux, en apparence, à commettre un tel acte…



Mardi 25 août à 20h00

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services…





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres…
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



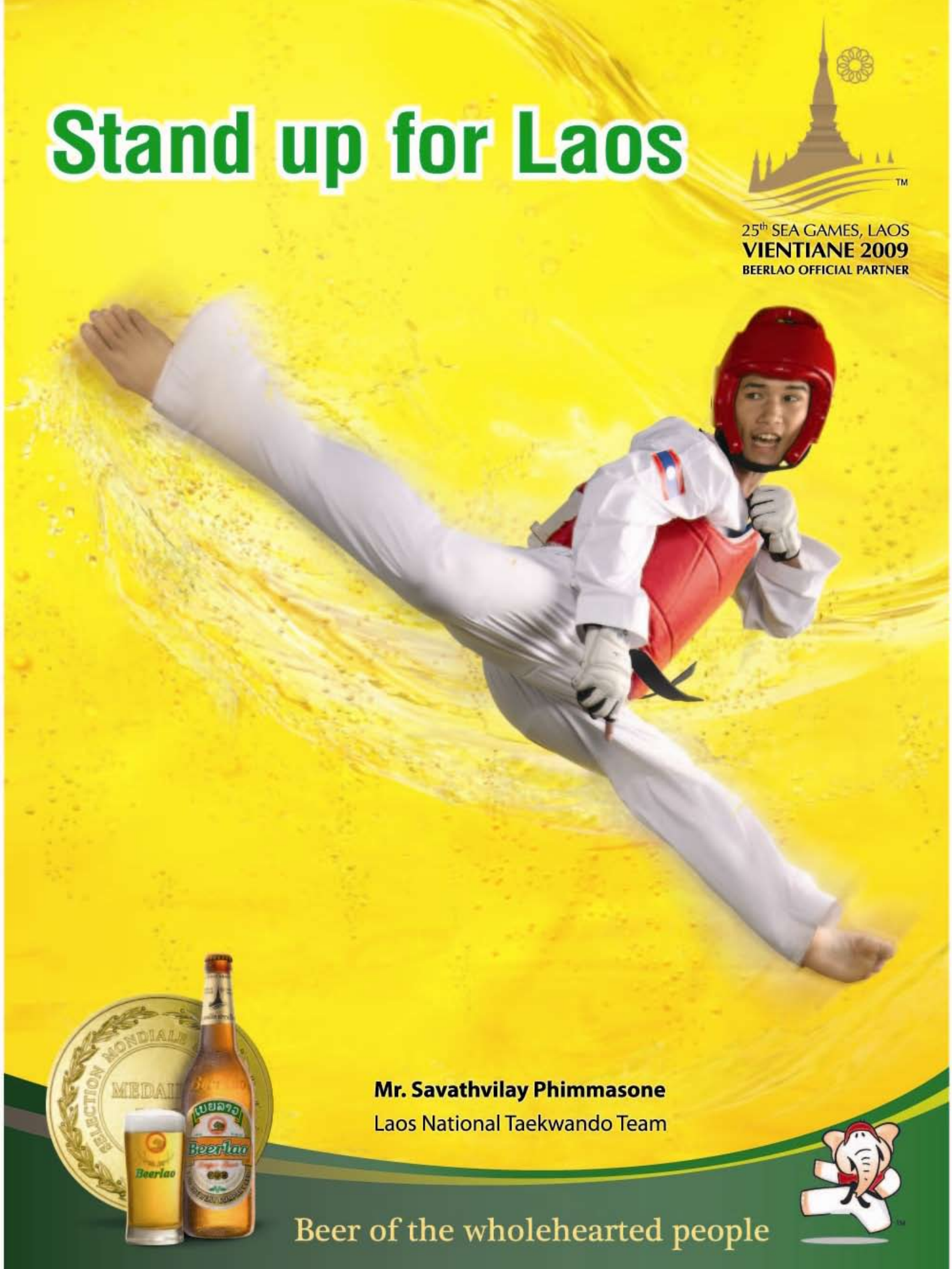
- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Cirrus Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram. International Money Transfer

Stand up for Laos

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009
BEERLAO OFFICIAL PARTNER



Mr. Savathvilay Phimmasone
Laos National Taekwando Team

Beer of the wholehearted people